

A denominación que recibe este espazo responde á presenza dun exemplar de Piñero manso (*Pinus pinea*), sendo o actual o segundo que se planta no lugar.

Dende aquí podemos gozar dunha orixinal vista sobre a vila que nos dá unha idea da súa actividade industrial, xa que Pontecesures é un concello pequeno pero economicamente moi puxante. Complétase a panorámica cunha vista de parte da estrutura urbana da vila, sobre a que destaca a Igrexa de San Lois.

Observamos unha parte do Porto e o curioso perfil da área industrial ó seu carón. O Porto foi construído en época romana, converténdose na Idade Media no Porto de Iria Flavia e no s. XIX era uns dos poucos portos de exportación galegos. Hoxe en día consérvanse en bo estado os antigos muros de contención e as ramplas de botado.

Non moi lonxe, poden verse os restos que se conservan da antiga fábrica de cerámica “La Calera – Cerámica celta” (1923), atopándose na parte posterior da nave uns impresionantes fornos usados para a calcinación da pedra calcaria. En 1939 aséntase unha importante fábrica de leite condensada, que ocupa unha gran extensión de terreo. Complétase o conxunto industrial con “F.I.N.S.A.” na outra beira do río, xa no concello de Padrón, provincia da Coruña.

*La denominación que recibe este espacio responde a la presencia de un ejemplar de Pino manso (Pinus pinea), siendo el actual el segundo que se planta en el lugar.*

*Desde aquí podemos gozar de una original vista sobre la villa que nos da una idea de su actividad industrial, ya que Pontecesures es un municipio pequeño pero económicamente muy pujante. Se completa la panorámica con una vista de parte de la estructura urbana de la villa, sobre la que destaca la Iglesia de San Luís.*

*Observamos una parte del Puerto y el curioso perfil del área industrial a su lado. El Puerto fue construido en época romana, convirtiéndose en la Edad Media en el Puerto de Iria Flavia y en el s. XIX era unos de los pocos puertos de exportación gallegos. Hoy se conservan en buen estado los antiguos muros de contención y las rampas de botado.*

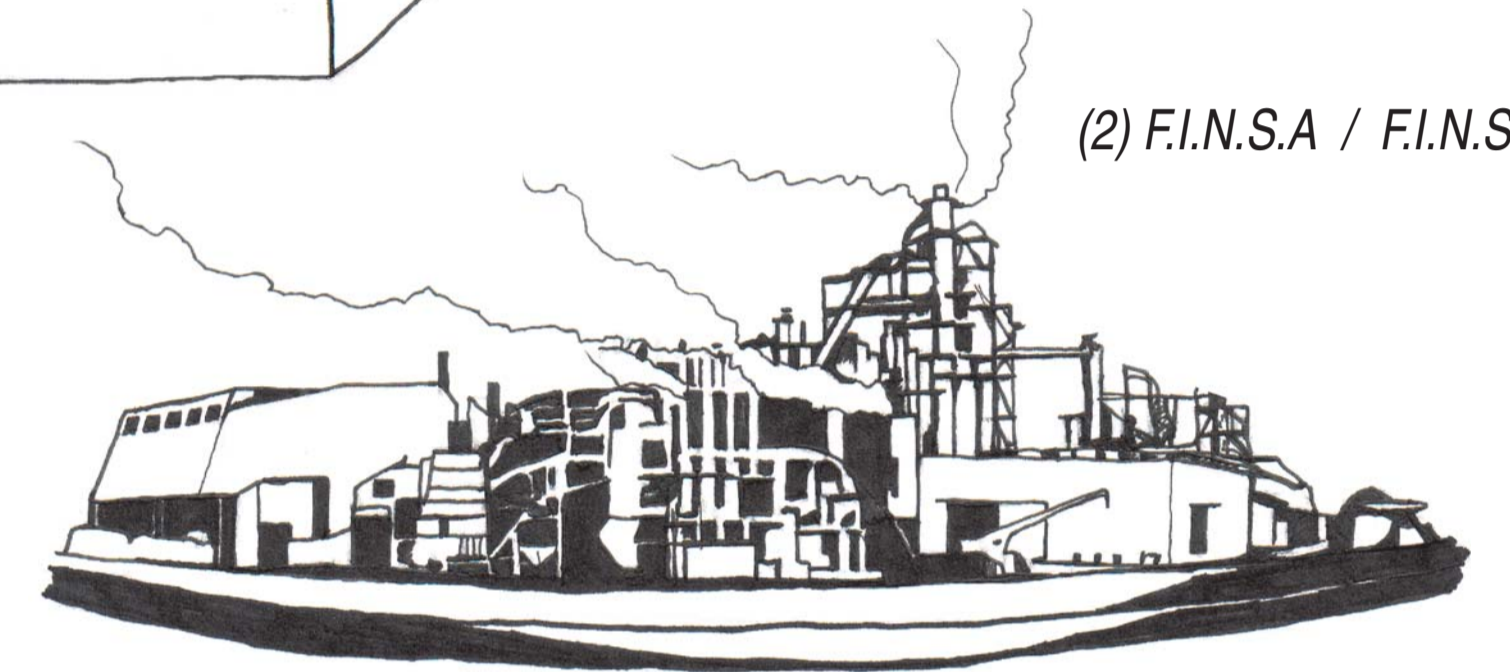
*No muy lejos, pueden verse los restos que se conservan de la antigua fábrica de cerámica “La Calera – Cerámica celta” (1923), encontrándose en la parte posterior de la nave unos impresionantes hornos usados para la calcinación de la piedra calcárea. En 1939 se asienta una importante fábrica de leche condensada, que ocupa una gran extensión de terreno. Se completa el conjunto industrial con “F.I.N.S.A.” al otro lado del río, ya en el municipio de Padrón, provincia de A Coruña.*



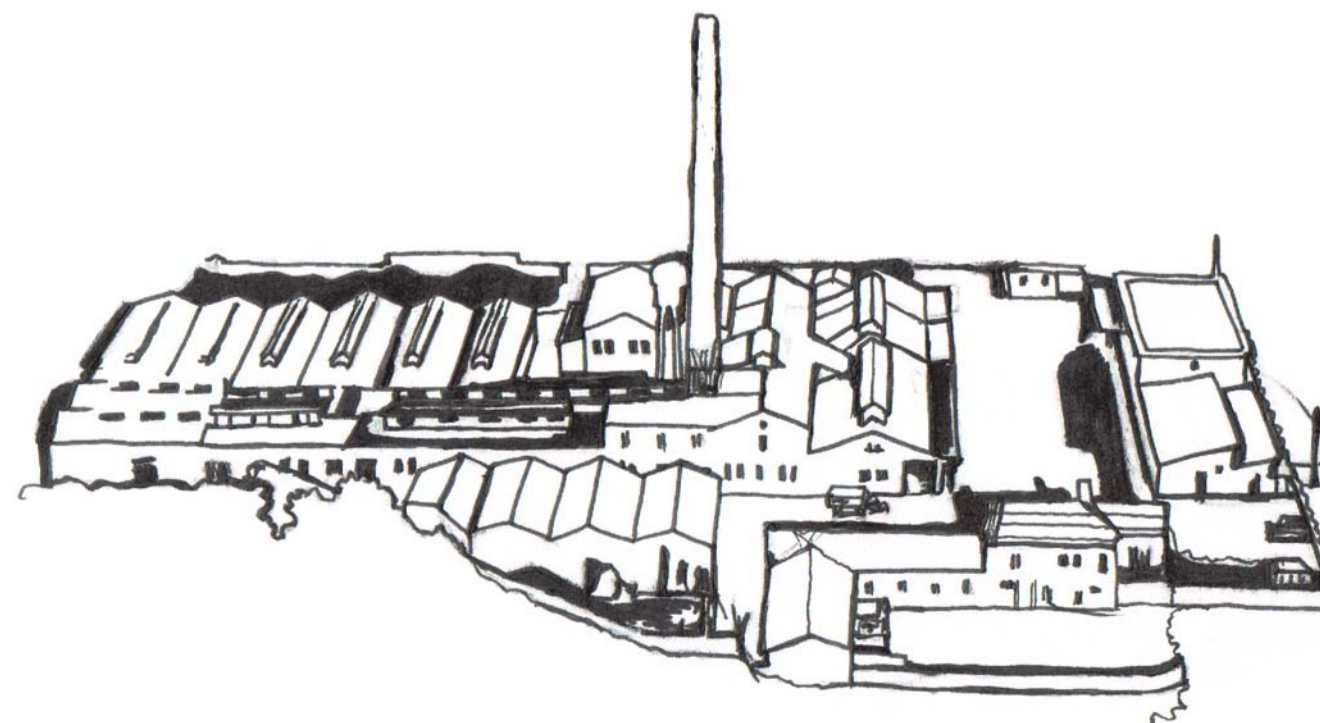
(1) Fábrica de cerámica / Pottery works



(3) Fábrica de leche condensada / condensed milk Plant



(2) F.I.N.S.A / F.I.N.S.A



*This lookout point owes its name to the existence of a magnificent stone pine (Pinus pinea) (pino manso in Spanish) on the site, the current tree being the second to occupy the spot.*

*From here we can enjoy an original view over the town that gives us a good idea of its industrial activity, Pontecesures being a small but economically flourishing municipality. The view also takes in part of the urban structure of the town, in which the Church of St Louis is the most prominent feature.*

*We can see part of the port and the curious profile of the adjacent industrial area. The port was originally built in Roman times, became the port of Iria Flavia (modern-day Padrón) during the Middle Ages, and in the nineteenth century was one of the few ports in Galicia dedicated to the export of goods. Its ancient retaining walls and slipways are still in good state of repair.*

*Only a short distance away we can see all that is left of the former pottery works “La Calera – Cerámica celta” (1923), where at the back of the building there still stand the impressive kilns used to burn limestone. 1939 saw the construction of a major condensed milk plant, which covers a large area of ground. The industrial area was completed with the building of F.I.N.S.A. factory on the other side of the river, in the municipality of Padrón (Province of A Coruña).*